

Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 1254/2014)

| | | | |
|---|------------|-----|------------|
| 1 | Brand name | | Vaillant |
| 2 | Models | I | VAR 60/1 D |
| | | II | - |
| | | III | - |
| | | IV | - |
| | | V | - |
| | | VI | - |


| | | | | I | II | III | IV | V | VI |
|----|--|--|----------------------------|----------------------|----|-----|----|---|----|
| 3 | Specific energy consumption | <i>SEC cold</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -81 | - | - | - | - | - |
| 4 | Specific energy consumption | <i>SEC average</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -43 | - | - | - | - | - |
| 5 | Specific energy consumption | <i>SEC warm</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -18 | - | - | - | - | - |
| 6 | Declared typology in accordance with Article 2 of this Regulation | <i>Typology</i> | | bidirectional | - | - | - | - | - |
| 7 | Type of drive installed or intended to be installed | <i>Type of drive</i> | | 3-speed | - | - | - | - | - |
| 8 | Type of heat recovery system | <i>Type of heat recovery system</i> | | regenerative | - | - | - | - | - |
| 9 | Thermal efficiency of heat recovery | <i>Thermal efficiency: Heat recovery</i> | % | 85,00 | - | - | - | - | - |
| 10 | Maximum flow rate | <i>Maximum flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 60 | - | - | - | - | - |
| 11 | Electric power input of the fan drive, including any motor control equipment | <i>Electric power input</i> | <i>W</i> | 14 | - | - | - | - | - |
| 12 | Sound power level, indoor | <i>LWA indoor</i> | <i>dB(A)</i> | 42 | - | - | - | - | - |
| 13 | Reference flow rate | <i>Reference flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 45 | - | - | - | - | - |
| 14 | Reference pressure difference | | <i>Pa</i> | - | - | - | - | - | - |
| 15 | Specific power input | <i>SPI</i> | <i>W/(m³/h)</i> | 0,33 | - | - | - | - | - |
| 16 | Correction factor for the SEC calculation | | | 1 | - | - | - | - | - |
| 17 | Control typology | <i>Fan-control typology</i> | | Local demand control | - | - | - | - | - |
| 18 | Maximum external leakage rate | <i>L_{ext}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 19 | Maximum internal leakage rate | <i>L_{int}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 20 | mixing rate | <i>mixing rate ventilation</i> | % | - | - | - | - | - | - |

(*8) For average climatic conditions

(*9) For colder climatic conditions

(*10) For warmer climatic conditions



| | | | | | | | | | |
|----|---|--|--------------|--|---|---|---|---|---|
| 21 |  | When the filter needs to be cleaned or changed, "M.800" is shown on the display. Additional information on changing the filter can be found in the operating manual. Regular maintenance must be carried out on the filter to maintain a high level of efficiency and performance. | | | | | | | |
| 22 | Disassembly instruction | | | www.vaillant.com | - | - | - | - | - |
| 23 | airflow sensitivity to pressure variations at +20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 24 | airflow sensitivity to pressure variations at -20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 25 | Indoor/outdoor air tightness | | | D1 | - | - | - | - | - |
| 26 | Annual electricity consumption(*9) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 820 | - | - | - | - | - |
| 27 | Annual electricity consumption(*8) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 283 | - | - | - | - | - |
| 28 | Annual electricity consumption(*10) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 238 | - | - | - | - | - |
| 29 | Annual heating saved(*9) | <i>AHS cold</i> | <i>kWh/a</i> | 8.918 | - | - | - | - | - |
| 30 | Annual heating saved(*8) | <i>AHS average</i> | <i>kWh/a</i> | 4.559 | - | - | - | - | - |
| 31 | Annual heating saved(*10) | <i>AHS warm</i> | <i>kWh/a</i> | 2.061 | - | - | - | - | - |

(*8) For average climatic conditions

(*9) For colder climatic conditions

(*10) For warmer climatic conditions




Product information (in accordance with EU regulation no. 1253/2014)

| | | | |
|---|------------|-----|------------|
| 1 | Brand name | | Vaillant |
| 2 | Models | I | VAR 60/1 D |
| | | II | - |
| | | III | - |
| | | IV | - |
| | | V | - |
| | | VI | - |

| | | | | I | II | III | IV | V | VI |
|----|--|--|----------------------------|----------------------|----|-----|----|---|----|
| 32 | Specific energy consumption | <i>SEC cold</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -81 | - | - | - | - | - |
| 33 | Specific energy consumption | <i>SEC average</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -43 | - | - | - | - | - |
| 34 | Specific energy consumption | <i>SEC warm</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -18 | - | - | - | - | - |
| 35 | Declared typology in accordance with Article 2 of this Regulation | <i>Typology</i> | | bidirectional | - | - | - | - | - |
| 36 | Type of drive installed or intended to be installed | <i>Type of drive</i> | | 3-speed | - | - | - | - | - |
| 37 | Type of heat recovery system | <i>Type of heat recovery system</i> | | regenerative | - | - | - | - | - |
| 38 | Thermal efficiency of heat recovery | <i>Thermal efficiency: Heat recovery</i> | % | 85,00 | - | - | - | - | - |
| 39 | Maximum flow rate | <i>Maximum flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 60 | - | - | - | - | - |
| 40 | Electric power input of the fan drive, including any motor control equipment | <i>Electric power input</i> | <i>W</i> | 14 | - | - | - | - | - |
| 41 | Sound power level, indoor | <i>LWA indoor</i> | <i>dB(A)</i> | 42 | - | - | - | - | - |
| 42 | Reference flow rate | <i>Reference flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 45 | - | - | - | - | - |
| 43 | Reference pressure difference | | <i>Pa</i> | - | - | - | - | - | - |
| 44 | Specific power input | <i>SPI</i> | <i>W/(m³/h)</i> | 0,33 | - | - | - | - | - |
| 45 | Correction factor for the SEC calculation | | | 1 | - | - | - | - | - |
| 46 | Control typology | <i>Fan-control typology</i> | | Local demand control | - | - | - | - | - |
| 47 | Maximum external leakage rate | <i>L_{ext}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 48 | Maximum internal leakage rate | <i>L_{int}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 49 | mixing rate | <i>mixing rate ventilation</i> | % | - | - | - | - | - | - |



| | | | | | | | | | |
|----|---|---|--|------------------|---|---|---|---|---|
| 50 |  | <p>When the filter needs to be cleaned or changed, "M.800" is shown on the display. Additional information on changing the filter can be found in the operating manual. Regular maintenance must be carried out on the filter to maintain a high level of efficiency and performance.</p> | | | | | | | |
| 51 | Disassembly instruction | | | www.vaillant.com | - | - | - | - | - |
| 52 | airflow sensitivity to pressure variations at + 20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 53 | airflow sensitivity to pressure variations at - 20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 54 | Indoor/outdoor air tightness | | | D1 | - | - | - | - | - |



- de** (1) Markenname (2) Modelle (3) Spezifischer Energieverbrauch (4) Spezifischer Energieverbrauch (5) Spezifischer Energieverbrauch (6) Typ (7) Eingebauter oder einzubauender Antrieb (8) Wärmerückgewinnungssystem (9) Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (10) Maximaler Luftvolumenstrom (11) Elektrische Eingangsleistung des Ventilatorantriebs, einschließlich vorhandener Motorsteuereinrichtungen (12) Schalleistungspegel, innen (13) Bezugs-Luftvolumenstrom (14) Bezugsdruckdifferenz (15) Spezifische Eingangsleistung (16) Steuerungsfaktor (17) Art der Steuerung (18) Maximale externe Lekagerate (19) Maximale interne Lekagerate (20) Mischrate (21) Wenn der Filter gereinigt oder gewechselt werden muss, dann erscheint im Display "M.800". Zusätzliche Hinweise auf einen Filterwechsel sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen. Um eine Verschlechterung des Wirkungsgrades oder der Leistung zu vermeiden, muss der Filter regelmäßig gewartet werden. (22) Demontageanleitung (23) Volumenstromregelabweichung bei +20 Pa (24) Volumenstromregelabweichung bei -20 Pa (25) Luftdichtheit zwischen innen und außen (26) Jährlicher Stromverbrauch (27) Jährlicher Stromverbrauch (28) Jährlicher Stromverbrauch (29) Jährliche Einsparung an Heizenergie (30) Jährliche Einsparung an Heizenergie (31) Jährliche Einsparung an Heizenergie (32) Spezifischer Energieverbrauch (33) Spezifischer Energieverbrauch (34) Spezifischer Energieverbrauch (35) Typ (36) Eingebauter oder einzubauender Antrieb (37) Wärmerückgewinnungssystem (38) Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (39) Maximaler Luftvolumenstrom (40) Elektrische Eingangsleistung des Ventilatorantriebs, einschließlich vorhandener Motorsteuereinrichtungen (41) Schalleistungspegel, innen (42) Bezugs-Luftvolumenstrom (43) Bezugsdruckdifferenz (44) Spezifische Eingangsleistung (45) Steuerungsfaktor (46) Art der Steuerung (47) Maximale externe Lekagerate (48) Maximale interne Lekagerate (49) Mischrate (50) Wenn der Filter gereinigt oder gewechselt werden muss, dann erscheint im Display "M.800". Zusätzliche Hinweise auf einen Filterwechsel sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen. Um eine Verschlechterung des Wirkungsgrades oder der Leistung zu vermeiden, muss der Filter regelmäßig gewartet werden. (51) Demontageanleitung (52) Volumenstromregelabweichung bei +20 Pa (53) Volumenstromregelabweichung bei -20 Pa (54) Luftdichtheit zwischen innen und außen
- CS** (1) Název značky (2) Modely (3) Specifická spotřeba energie *2 (4) Specifická spotřeba energie *1 (5) Specifická spotřeba energie *3 (6) Typ (7) Namontovaný nebo namontovatelný pohon (8) Systém rekuperace tepla (9) Stupeň změny teploty rekuperace tepla (10) Maximální objemový proud vzduchu (11) Elektrický příkon pohonu ventilátoru, včetně příslušných zařízení pro regulaci motoru (12) Akustický výkon, uvnitř (13) Referenční objemový proud vzduchu (14) Referenční rozdíl tlaku (15) Specifický příkon (16) Regulační faktor (17) Druh regulace (18) Maximální externí míra úniku (19) Maximální interní míra úniku (20) Směšovací poměr (21) Je-li třeba filtr vyčistit nebo vyměnit, objeví se na displeji „M.800“. Dodatečné pokyny pro výměnu filtru jsou uvedeny v návodu k obsluze. Aby nedocházelo ke snížení účinnosti nebo výkonu, je třeba provádět pravidelnou údržbu filtru. (22) Disassembly instruction (23) Regulační odchylka objemového proudu při +20 Pa (24) Regulační odchylka objemového proudu při -20 Pa (25) Vzduchotěsnost mezi vnitřkem a vnějškem (26) Roční spotřeba proudu (27) Roční spotřeba proudu (28) Roční spotřeba proudu (29) Roční úspora topné energie (*9) (30) Roční úspora topné energie (31) Roční úspora topné energie (*10) (32) Specifická spotřeba energie *2 (33) Specifická spotřeba energie *1 (34) Specifická spotřeba energie *3 (35) Typ (36) Namontovaný nebo namontovatelný pohon (37) Systém rekuperace tepla (38) Stupeň změny teploty rekuperace tepla (39) Maximální objemový proud vzduchu (40) Elektrický příkon pohonu ventilátoru, včetně příslušných zařízení pro regulaci motoru (41) Akustický výkon, uvnitř (42) Referenční objemový proud vzduchu (43) Referenční rozdíl tlaku (44) Specifický příkon (45) Regulační faktor (46) Druh regulace (47) Maximální externí míra úniku (48) Maximální interní míra úniku (49) Směšovací poměr (50) Je-li třeba filtr vyčistit nebo vyměnit, objeví se na displeji „M.800“. Dodatečné pokyny pro výměnu filtru jsou uvedeny v návodu k obsluze. Aby nedocházelo ke snížení účinnosti nebo výkonu, je třeba provádět pravidelnou údržbu filtru. (51) Disassembly instruction (52) Regulační odchylka objemového proudu při +20 Pa (53) Regulační odchylka objemového proudu při -20 Pa (54) Vzduchotěsnost mezi vnitřkem a vnějškem
- fi** (1) Markkinointinimi (2) Mallit (3) Ominaisenergiankulutus *2 (4) Ominaisenergiankulutus *1 (5) Ominaisenergiankulutus *3 (6) Tyyppi (7) Asennettu tai asennettäväksi tarkoitettu käyttö (8) Lämmön talteenottojärjestelmä (9) Lämmön talteenoton lämpöhyötysuhde (10) Maksimi-ilmavirta (11) Tuuletinkäytön sähkön ottoteho, mukaan lukien mahdolliset moottorin säätölaitteet (12) Sisäpuolen äänitehotaso (13) Vertailuilmavirta (14) Vertailupaine-ero (15) Ominaisäskkötulo (16) Säätökerron (17) Säätöluokittelu (18) Ulkoinen enimmäisvuoto (19) Sisäinen enimmäisvuoto (20) Sekoitussuhde (21) Kun suodatin on puhdistettava tai vaihdettava, näytössä näytetään "M.800". Katso suodatimen vaihtoon liittyvät lisäohjeet käyttöohjeista. Suodatin on huollettava säännöllisesti hyötysuhteen tai tehon heikkenemisen välttämiseksi. (22) Disassembly instruction (23) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa + 20 Pa (24) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa - 20 Pa (25) Sisä- ja ulkotilan välinen ilmatiiviyys (26) Vuositainen virrankulutus (27) Vuositainen virrankulutus (28) Vuositainen virrankulutus (29) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (*9) (30) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (31) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (*10) (32) Ominaisenergiankulutus *2 (33) Ominaisenergiankulutus *1 (34) Ominaisenergiankulutus *3 (35) Tyyppi (36) Asennettu tai asennettäväksi tarkoitettu käyttö (37) Lämmön talteenottojärjestelmä (38) Lämmön talteenoton lämpöhyötysuhde (39) Maksimi-ilmavirta (40) Tuuletinkäytön sähkön ottoteho, mukaan lukien mahdolliset moottorin säätölaitteet (41) Sisäpuolen äänitehotaso (42) Vertailuilmavirta (43) Vertailupaine-ero (44) Ominaisäskkötulo (45) Säätökerron (46) Säätöluokittelu (47) Ulkoinen enimmäisvuoto (48) Sisäinen enimmäisvuoto (49) Sekoitussuhde (50) Kun suodatin on puhdistettava tai vaihdettava, näytössä näytetään "M.800". Katso suodatimen vaihtoon liittyvät lisäohjeet käyttöohjeista. Suodatin on huollettava säännöllisesti hyötysuhteen tai tehon heikkenemisen välttämiseksi. (51) Disassembly instruction (52) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa + 20 Pa (53) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa - 20 Pa (54) Sisä- ja ulkotilan välinen ilmatiiviyys
- fr** (1) Nom de marque (2) Modèles (3) Consommation énergétique spécifique *2 (4) Consommation énergétique spécifique *1 (5) Consommation énergétique spécifique *3 (6) Type (7) Commande intégrée ou à monter séparément (8) Système de récupération de chaleur (9) Niveau de variation de température de la récupération de chaleur (10) Débit volumique d'air maximal (11) Puissance électrique absorbée de la commande de ventilateur, dispositifs de commande du moteur inclus (12) Puissance acoustique à l'intérieur (13) Débit volumique d'air de référence (14) Différence de pression de référence (15) Puissance absorbée spécifique (16) Coefficient de commande (17) Type de commande (18) Taux de fuite externe maximal (19) Taux de fuite interne maximal (20) Taux de mélange (21) La mention « M.800 » s'affiche à l'écran s'il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. La notice d'utilisation donne des instructions supplémentaires sur le changement de filtre. Le filtre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour éviter toute perte de rendement ou de puissance. (22) Disassembly instruction (23) Écart de réglage du débit volumique à +20 Pa (24) Écart de réglage du débit volumique à -20 Pa (25) Étanchéité à l'air entre l'intérieur et l'extérieur (26) Consommation électrique annuelle (27) Consommation électrique annuelle (28) Consommation électrique annuelle (29) Économies d'énergie de chauffage annuelles (*9) (30) Économies d'énergie de chauffage annuelles (31) Économies d'énergie de chauffage annuelles (*10) (32) Consommation énergétique spécifique *2 (33) Consommation énergétique spécifique *1 (34) Consommation énergétique spécifique *3 (35) Type (36) Commande intégrée ou à monter séparément (37) Système de récupération de chaleur (38) Niveau de variation de température de la récupération de chaleur (39) Débit volumique d'air maximal (40) Puissance électrique absorbée de la commande de ventilateur, dispositifs de commande du moteur inclus (41) Puissance acoustique à l'intérieur (42) Débit volumique d'air de référence (43) Différence de pression de référence (44) Puissance absorbée spécifique (45) Coefficient de commande (46) Type de commande (47) Taux de fuite externe maximal (48) Taux de fuite interne maximal (49) Taux de mélange (50) La mention « M.800 » s'affiche à l'écran s'il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. La notice d'utilisation donne des instructions supplémentaires sur le changement de filtre. Le filtre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour éviter toute perte de rendement ou de puissance. (51) Disassembly instruction (52) Écart de réglage du débit volumique à +20 Pa (53) Écart de réglage du débit volumique à -20 Pa (54) Étanchéité à l'air entre l'intérieur et l'extérieur



hr (1) Naziv marke (2) Modeli (3) Specifična potrošnja energije *2 (4) Specifična potrošnja energije *1 (5) Specifična potrošnja energije *3 (6) Tipologija (7) Ugrađeni pogon ili kojeg treba ugraditi (8) Sustav rekuperacije topline (9) Toplinska učinkovitost za rekuperaciju topline (10) Maksimalni volumen protoka zraka (11) Električna ulazna snaga pogona ventilatora, uključujući postojeće upravljačke uređaje motora (12) Razina zvučne snage, unutra (13) Referentni volumen protoka zraka (14) Referentna razlika tlaka (15) Specifična ulazna snaga (16) Faktor korekcije (17) Način upravljanja (18) Maksimalna vanjska propusnost (19) Maksimalna unutarnja propusnost (20) Omjer miješanja (21) Ako je potrebno očistiti ili zamijeniti filter, onda će se na zaslonu pojaviti "M.800". Dodatne napomene za zamjenu filtra možete pročitati u uputama za uporabu. Potrebno je redovito održavati filter kako bi se izbjeglo smanjenje korisnosti ili snage. (22) Disassembly instruction (23) Odstupanje volumena protoka na +20 Pa (24) Odstupanje volumena protoka na -20 Pa (25) Unutarnja/vanjska nepropusnost zraka (26) Godišnja potrošnja struje (27) Godišnja potrošnja struje (28) Godišnja potrošnja struje (29) Godišnja uštede energije za grijanje (*9) (30) Godišnja uštede energije za grijanje (31) Godišnja uštede energije za grijanje (*10) (32) Specifična potrošnja energije *2 (33) Specifična potrošnja energije *1 (34) Specifična potrošnja energije *3 (35) Tipologija (36) Ugrađeni pogon ili kojeg treba ugraditi (37) Sustav rekuperacije topline (38) Toplinska učinkovitost za rekuperaciju topline (39) Maksimalni volumen protoka zraka (40) Električna ulazna snaga pogona ventilatora, uključujući postojeće upravljačke uređaje motora (41) Razina zvučne snage, unutra (42) Referentni volumen protoka zraka (43) Referentna razlika tlaka (44) Specifična ulazna snaga (45) Faktor korekcije (46) Način upravljanja (47) Maksimalna vanjska propusnost (48) Maksimalna unutarnja propusnost (49) Omjer miješanja (50) Ako je potrebno očistiti ili zamijeniti filter, onda će se na zaslonu pojaviti "M.800". Dodatne napomene za zamjenu filtra možete pročitati u uputama za uporabu. Potrebno je redovito održavati filter kako bi se izbjeglo smanjenje korisnosti ili snage. (51) Disassembly instruction (52) Odstupanje volumena protoka na +20 Pa (53) Odstupanje volumena protoka na -20 Pa (54) Unutarnja/vanjska nepropusnost zraka

hu (1) Márkanév (2) Modellek (3) Fajlagos energiafogyasztás *2 (4) Fajlagos energiafogyasztás *1 (5) Fajlagos energiafogyasztás *3 (6) Típus (7) Beépített vagy beépítésre szánt hajtás (8) Hővisszanyerő rendszer (9) A hővisszanyerés hőhatásfoka (10) Maximális légtömégáram (11) A ventilátorhajtás bemenő elektromos teljesítménye, a rendelkezésre álló motorvezérlő berendezésekkel együtt (12) Hangteljesítményszint, beltéri (13) Referencia-légtömégáram (14) Referencia-nyomáskülönbség (15) Fajlagos bemenő teljesítmény (16) Vezérlési tényező (17) A vezérlés módja (18) Maximális külső szivárgási ráta (19) Maximális belső szivárgási ráta (20) Keveredési ráta (21) Amennyiben a szűrőt tisztítani vagy cserélni kell, a kijelzőn „M.800” jelenik meg. A szűrőcserére vonatkozó kiegészítő utasításokat a kezelési utasításban találja meg. A hatásfok vagy a teljesítmény romlásának elkerülése érdekében a szűrőt rendszeresen karban kell tartani. (22) Disassembly instruction (23) Tömégáram-szabályozási eltérés +20 Pa esetén (24) Tömégáram-szabályozási eltérés -20 Pa esetén (25) A beltér és kültér közötti légtömörség (26) Éves villamosenergia-fogyasztás (27) Éves villamosenergia-fogyasztás (28) Éves villamosenergia-fogyasztás (29) Éves fűtőenergia-megtakarítás (*9) (30) Éves fűtőenergia-megtakarítás (31) Éves fűtőenergia-megtakarítás (*10) (32) Fajlagos energiafogyasztás *2 (33) Fajlagos energiafogyasztás *1 (34) Fajlagos energiafogyasztás *3 (35) Típus (36) Beépített vagy beépítésre szánt hajtás (37) Hővisszanyerő rendszer (38) A hővisszanyerés hőhatásfoka (39) Maximális légtömégáram (40) A ventilátorhajtás bemenő elektromos teljesítménye, a rendelkezésre álló motorvezérlő berendezésekkel együtt (41) Hangteljesítményszint, beltéri (42) Referencia-légtömégáram (43) Referencia-nyomáskülönbség (44) Fajlagos bemenő teljesítmény (45) Vezérlési tényező (46) A vezérlés módja (47) Maximális külső szivárgási ráta (48) Maximális belső szivárgási ráta (49) Keveredési ráta (50) Amennyiben a szűrőt tisztítani vagy cserélni kell, a kijelzőn „M.800” jelenik meg. A szűrőcserére vonatkozó kiegészítő utasításokat a kezelési utasításban találja meg. A hatásfok vagy a teljesítmény romlásának elkerülése érdekében a szűrőt rendszeresen karban kell tartani. (51) Disassembly instruction (52) Tömégáram-szabályozási eltérés +20 Pa esetén (53) Tömégáram-szabályozási eltérés -20 Pa esetén (54) A beltér és kültér közötti légtömörség

it (1) Marchio (2) Modelli (3) Consumo energetico specifico *2 (4) Consumo energetico specifico *1 (5) Consumo energetico specifico *3 (6) Modello (7) Azionamento montato o da montare (8) Sistema di recupero del calore (9) Tasso di variazione della temperatura del recupero di calore (10) Max flusso d'aria (11) Potenza elettrica di ingresso dell'azionamento ventilatore, inclusi i controller motore esistenti (12) Potenza sonora all'interno (13) Flusso d'aria di riferimento (14) Differenza di pressione di riferimento (15) Potenza di ingresso specifica (16) Fattore di comando (17) Tipo di comando (18) Max tasso di dispersione esterna (19) Max tasso di dispersione interna (20) Tasso di miscelazione (21) Quando il filtro deve essere pulito o sostituito, sul display appare "M.800". Ulteriori indicazioni sulla sostituzione del filtro sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Per evitare un peggioramento del rendimento o della potenza, è necessario eseguire una manutenzione regolare del filtro. (22) Disassembly instruction (23) Scostamento regolazione flusso a +20 Pa (24) Scostamento regolazione flusso a -20 Pa (25) Ermeticità tra interno ed esterno (26) Consumo energetico annuale (27) Consumo energetico annuale (28) Consumo energetico annuale (29) Risparmio annuo di energia calorifica (*9) (30) Risparmio annuo di energia calorifica (31) Risparmio annuo di energia calorifica (*10) (32) Consumo energetico specifico *2 (33) Consumo energetico specifico *1 (34) Consumo energetico specifico *3 (35) Modello (36) Azionamento montato o da montare (37) Sistema di recupero del calore (38) Tasso di variazione della temperatura del recupero di calore (39) Max flusso d'aria (40) Potenza elettrica di ingresso dell'azionamento ventilatore, inclusi i controller motore esistenti (41) Potenza sonora all'interno (42) Flusso d'aria di riferimento (43) Differenza di pressione di riferimento (44) Potenza di ingresso specifica (45) Fattore di comando (46) Tipo di comando (47) Max tasso di dispersione esterna (48) Max tasso di dispersione interna (49) Tasso di miscelazione (50) Quando il filtro deve essere pulito o sostituito, sul display appare "M.800". Ulteriori indicazioni sulla sostituzione del filtro sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Per evitare un peggioramento del rendimento o della potenza, è necessario eseguire una manutenzione regolare del filtro. (51) Disassembly instruction (52) Scostamento regolazione flusso a +20 Pa (53) Scostamento regolazione flusso a -20 Pa (54) Ermeticità tra interno ed esterno

pl (1) Nazwa marki (2) Modele (3) specyficzne zużycie energii *2 (4) specyficzne zużycie energii *1 (5) specyficzne zużycie energii *3 (6) typ (7) napęd zamontowany lub przeznaczony do zamontowania (8) system odzysku ciepła (9) poziom zmiany temperatury odzysku ciepła (10) maksymalny strumień objętości powietrza (11) elektryczna moc wejściowa napędu wentylatora z zamontowanymi urządzeniami sterowniczymi silnika (12) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (13) referencyjny strumień objętości powietrza (14) referencyjna różnica ciśnienia (15) specyficzna moc wejściowa (16) współczynnik sterowania (17) rodzaj sterowania (18) maksymalna zewnętrzna ilość wyciekania (19) maksymalna wewnętrzna ilość wyciekania (20) ilość mieszania (21) Jeżeli trzeba wyczyścić lub wymienić filtr, na ekranie pojawia się „M.800”. Dodatkowe informacje dotyczące wymiany filtra podane są w instrukcji obsługi. Aby uniknąć pogorszenia współczynnika sprawności lub mocy, należy regularnie konserwować filtr. (22) Disassembly instruction (23) odchyłka regulacji strumienia objętości przy +20 Pa (24) odchyłka regulacji strumienia objętości przy -20 Pa (25) gęstość powietrza między wewnątrz a na zewnątrz (26) Roczne zużycie prądu (27) Roczne zużycie prądu (28) Roczne zużycie prądu (29) roczna oszczędność energii grzewczej (*9) (30) roczna oszczędność energii grzewczej (31) roczna oszczędność energii grzewczej (*10) (32) specyficzne zużycie energii *2 (33) specyficzne zużycie energii *1 (34) specyficzne zużycie energii *3 (35) typ (36) napęd zamontowany lub przeznaczony do zamontowania (37) system odzysku ciepła (38) poziom zmiany temperatury odzysku ciepła (39) maksymalny strumień objętości powietrza (40) elektryczna moc wejściowa napędu wentylatora z zamontowanymi urządzeniami sterowniczymi silnika (41) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (42) referencyjny strumień objętości powietrza (43) referencyjna różnica ciśnienia (44) specyficzna moc wejściowa (45) współczynnik sterowania (46) rodzaj sterowania (47) maksymalna zewnętrzna ilość wyciekania (48) maksymalna wewnętrzna ilość wyciekania (49) ilość mieszania (50) Jeżeli trzeba wyczyścić lub wymienić filtr, na ekranie pojawia się „M.800”. Dodatkowe informacje dotyczące wymiany filtra podane są w instrukcji obsługi. Aby uniknąć pogorszenia współczynnika sprawności lub mocy, należy regularnie konserwować filtr. (51) Disassembly instruction (52) odchyłka regulacji strumienia objętości przy +20 Pa (53) odchyłka regulacji strumienia objętości przy -20 Pa (54) gęstość powietrza między wewnątrz a na zewnątrz



pt (1) Nome da marca (2) Modelos (3) Consumo de energia específico *2 (4) Consumo de energia específico *1 (5) Consumo de energia específico *3 (6) Modelo (7) Acionamento montado ou a montar (8) Sistema de recuperação de calor (9) Eficiência térmica da recuperação de calor (10) Fluxo volumétrico máximo do ar (11) Potência elétrica de entrada do acionamento do ventilador, incluindo os dispositivos de comando do motor existentes (12) Nível de potência acústica, interior (13) Fluxo volumétrico do ar de referência (14) Diferença de pressão de referência (15) Potência de entrada específica (16) Fator de comando (17) Tipo de comando (18) Taxa máxima de fuga externa (19) Taxa máxima de fuga interna (20) Taxa de mistura (21) Se o filtro tiver de ser limpo ou substituído, é exibido no mostrador "M.800". Consultar as indicações adicionais sobre a substituição do filtro nas instruções de uso. Deve ser feita uma manutenção regular do filtro, para evitar uma redução do grau de eficácia ou da potência. (22) Disassembly instruction (23) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com +20 Pa (24) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com -20 Pa (25) Estanqueidade ao ar entre o interior e o exterior (26) Consumo anual de corrente (27) Consumo anual de corrente (28) Consumo anual de corrente (29) Poupança anual em energia de aquecimento (*9) (30) Poupança anual em energia de aquecimento (31) Poupança anual em energia de aquecimento (*10) (32) Consumo de energia específico *2 (33) Consumo de energia específico *1 (34) Consumo de energia específico *3 (35) Modelo (36) Acionamento montado ou a montar (37) Sistema de recuperação de calor (38) Eficiência térmica da recuperação de calor (39) Fluxo volumétrico máximo do ar (40) Potência elétrica de entrada do acionamento do ventilador, incluindo os dispositivos de comando do motor existentes (41) Nível de potência acústica, interior (42) Fluxo volumétrico do ar de referência (43) Diferença de pressão de referência (44) Potência de entrada específica (45) Fator de comando (46) Tipo de comando (47) Taxa máxima de fuga externa (48) Taxa máxima de fuga interna (49) Taxa de mistura (50) Se o filtro tiver de ser limpo ou substituído, é exibido no mostrador "M.800". Consultar as indicações adicionais sobre a substituição do filtro nas instruções de uso. Deve ser feita uma manutenção regular do filtro, para evitar uma redução do grau de eficácia ou da potência. (51) Disassembly instruction (52) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com +20 Pa (53) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com -20 Pa (54) Estanqueidade ao ar entre o interior e o exterior

ru (1) Торговая марка (2) Модели (3) Удельное энергопотребление *2 (4) Удельное энергопотребление *1 (5) Удельное энергопотребление *3 (6) Тип (7) Встроенный привод или привод, который должен быть установлен (8) Система рекуперации тепла (9) Градус изменения температуры при рекуперации тепла (10) Максимальный объемный расход воздуха (11) Электрическая входная мощность привода вентилятора, включая имеющиеся управляющие устройства двигателя (12) Уровень звуковой мощности, внутри (13) Базовый объемный расход воздуха (14) Базовая разница давления (15) Удельная входная мощность (16) Коэффициент управления (17) Вид управления (18) Максимальная скорость внешней утечки (19) Максимальная скорость внутренней утечки (20) Скорость смешивания (21) Если необходимо выполнить очистку или замену фильтра, то на дисплее появляется "M.800". Дополнительные указания по замене фильтра приводятся в руководстве по эксплуатации. Чтобы предотвратить снижение КПД или мощности, необходимо регулярно выполнять техническое обслуживание фильтра. (22) Disassembly instruction (23) Отклонение регулируемой величины объемного расхода при +20 Па (24) Отклонение регулируемой величины объемного расхода при -20 Па (25) Воздухонепроницаемость между помещением и внешним пространством (26) Ежегодное потребление электроэнергии (27) Ежегодное потребление электроэнергии (28) Ежегодное потребление электроэнергии (29) Ежегодная экономия тепловой энергии (*9) (30) Ежегодная экономия тепловой энергии (31) Ежегодная экономия тепловой энергии (*10) (32) Удельное энергопотребление *2 (33) Удельное энергопотребление *1 (34) Удельное энергопотребление *3 (35) Тип (36) Встроенный привод или привод, который должен быть установлен (37) Система рекуперации тепла (38) Градус изменения температуры при рекуперации тепла (39) Максимальный объемный расход воздуха (40) Электрическая входная мощность привода вентилятора, включая имеющиеся управляющие устройства двигателя (41) Уровень звуковой мощности, внутри (42) Базовый объемный расход воздуха (43) Базовая разница давления (44) Удельная входная мощность (45) Коэффициент управления (46) Вид управления (47) Максимальная скорость внешней утечки (48) Максимальная скорость внутренней утечки (49) Скорость смешивания (50) Если необходимо выполнить очистку или замену фильтра, то на дисплее появляется "M.800". Дополнительные указания по замене фильтра приводятся в руководстве по эксплуатации. Чтобы предотвратить снижение КПД или мощности, необходимо регулярно выполнять техническое обслуживание фильтра. (51) Disassembly instruction (52) Отклонение регулируемой величины объемного расхода при +20 Па (53) Отклонение регулируемой величины объемного расхода при -20 Па (54) Воздухонепроницаемость между помещением и внешним пространством

sk (1) Názov značky (2) Modely (3) Špecifická spotreba energie *2 (4) Špecifická spotreba energie *1 (5) Špecifická spotreba energie *3 (6) Typ (7) Zabudovaný pohon alebo pohon určený na zabudovanie (8) Systém na spätné získavanie tepla (9) Stupeň zmeny teploty spätného získavania tepla (10) Maximálny prietok vzduchu (11) Elektrický vstupný výkon pohonu ventilátora, vrátane existujúcich riadiacich jednotiek motorov (12) Hladina akustického výkonu, vnútri (13) Referenčný prietok vzduchu (14) Referenčný tlakový rozdiel (15) Špecifický vstupný výkon (16) Faktor riadenia (17) Druh riadenia (18) Maximálna externá hodnota netesnosti (19) Maximálna interná hodnota netesnosti (20) Zmiešavací pomer (21) Ak sa musí filter vyčistiť alebo vymeniť, potom sa na displeji zobrazí „M.800“. Dodatočné upozornenia na výmenu filtra je potrebné vyhľadať v návode na obsluhu. Na zabránenie zhoršeniu účinnosti alebo výkonu sa musí filter pravidelne udržiavať. (22) Disassembly instruction (23) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri +20 Pa (24) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri -20 Pa (25) Vzduchotesnosť medzi vnútrom a vonkajškom (26) Ročná spotreba elektrického prúdu (27) Ročná spotreba elektrického prúdu (28) Ročná spotreba elektrického prúdu (29) Ročná úspora na vykurovacej energii (*9) (30) Ročná úspora na vykurovacej energii (31) Ročná úspora na vykurovacej energii (*10) (32) Špecifická spotreba energie *2 (33) Špecifická spotreba energie *1 (34) Špecifická spotreba energie *3 (35) Typ (36) Zabudovaný pohon alebo pohon určený na zabudovanie (37) Systém na spätné získavanie tepla (38) Stupeň zmeny teploty spätného získavania tepla (39) Maximálny prietok vzduchu (40) Elektrický vstupný výkon pohonu ventilátora, vrátane existujúcich riadiacich jednotiek motorov (41) Hladina akustického výkonu, vnútri (42) Referenčný prietok vzduchu (43) Referenčný tlakový rozdiel (44) Špecifický vstupný výkon (45) Faktor riadenia (46) Druh riadenia (47) Maximálna externá hodnota netesnosti (48) Maximálna interná hodnota netesnosti (49) Zmiešavací pomer (50) Ak sa musí filter vyčistiť alebo vymeniť, potom sa na displeji zobrazí „M.800“. Dodatočné upozornenia na výmenu filtra je potrebné vyhľadať v návode na obsluhu. Na zabránenie zhoršeniu účinnosti alebo výkonu sa musí filter pravidelne udržiavať. (51) Disassembly instruction (52) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri +20 Pa (53) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri -20 Pa (54) Vzduchotesnosť medzi vnútrom a vonkajškom

sl (1) Ime znamke (2) Modeli (3) Specifična poraba energije *2 (4) Specifična poraba energije *1 (5) Specifična poraba energije *3 (6) Tip (7) Vgrajen pogon ali pogon, ki ga je treba vgraditi (8) Sistem za rekuperacijo toplote (9) Stopnja spremembe temperature rekuperacije toplote (10) Maksimalen prostorninski pretok zraka (11) Vhodna električna moč pogona ventilatorja, vključno s prisotnimi krmilnimi napravami motorjev (12) Nivo zvočne moči, znotraj (13) Prostorninski pretok zraka pri prejetanju (14) Razlika tlaka pri prejetanju (15) Specifična vhodna moč (16) Faktor krmiljenja (17) Način krmiljenja (18) Maksimalna zunanja stopnja puščanja (19) Maksimalna notranja stopnja puščanja (20) Stopnja mešanja (21) Kadar je treba filter očistiti ali zamenjati, se prikaže na zaslonu sporočilo "M.800". Dodatna navodila za menjavo filtra si preberite v navodilih za uporabo. Če želite preprečiti poslabšanje izkoristka ali zmogljivosti, morate filter redno vzdrževati. (22) Disassembly instruction (23) Regulačjski pogrešek prostorninskega pretoka pri +20 Pa (24) Regulačjski pogrešek prostorninskega pretoka pri -20 Pa (25) Tesnjenje zraka med notranjostjo in zunanostjo (26) Letna poraba elektrike (27) Letna poraba elektrike (28) Letna poraba elektrike (29) Letni prihranek energije za ogrevanje (*9) (30) Letni prihranek energije za ogrevanje (31) Letni prihranek energije za ogrevanje (*10) (32) Specifična poraba energije *2 (33) Specifična poraba energije *1 (34) Specifična poraba energije *3 (35) Tip (36) Vgrajen pogon ali pogon, ki ga je treba vgraditi (37) Sistem za rekuperacijo toplote (38) Stopnja spremembe temperature rekuperacije toplote (39) Maksimalen prostorninski pretok zraka (40) Vhodna električna moč pogona ventilatorja, vključno s prisotnimi krmilnimi napravami



motorjev (41) Nivo zvočne moči, znotraj (42) Prostorninski pretok zraka pri prejemanju (43) Razlika tlaka pri prejemanju (44) Specifična vhodna moč (45) Faktor krmiljenja (46) Način krmiljenja (47) Maksimalna zunanja stopnja puščanja (48) Maksimalna notranja stopnja puščanja (49) Stopnja mešanja (50) Kadar je treba filter očistiti ali zamenjati, se prikaže na zaslonu sporočilo "M.800". Dodatna navodila za menjavo filtra si preberite v navodilih za uporabo. Če želite preprečiti poslabšanje izkoristka ali zmogljivosti, morate filter redno vzdrževati. (51) Disassembly instruction (52) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri +20 Pa (53) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri -20 Pa (54) Tesnjenje zraka med notranjostjo in zunanostjo

sq

(1) Emri i markës (2) Modelet (3) Konsumi specifik i energjisë *2 (4) Konsumi specifik i energjisë *1 (5) Konsumi specifik i energjisë *3 (6) Tipi (7) Motor i integruar ose i integrueshëm (8) Sistem rifitimi nxehtësie (9) Gradacioni i ndryshimit të temperaturës së rifitimit të nxehtësisë (10) Rryma maksimale e vëllimit të ajrit (11) Fuqia elektrike në hyrje e motorit të ventilatorit, duke përfshirë mekanizmat e pranishëm të drejtimit të motorit (12) Nivel i fuqisë akustike, i brendshëm (13) Rryma referencë e vëllimit të ajrit (14) Diferenca referencë e presionit (15) Fuqia specifike në hyrje (16) Faktori i drejtimit (17) Mënyra e drejtimit (18) Përqindja maksimale e rrjedhjes së jashtme (19) Përqindja maksimale e brendshme e rrjedheve (20) Përqindja e përzjerjes (21) Kur filtri duhet të pastrohet ose të ndërrohet, në ekran do të shfaqet "M. 800". Udhëzime të mëtejshme për ndërrimin e filtrit do të gjeni në udhëzuesin e përdorimit Për të shmangur një përqejësim të efikasitetit ose të performancës, filtri duhet të mirëmbahet rregullisht. (22) Disassembly instruction (23) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit +20 Pa (24) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit -20 Pa (25) Hermeticiteti i ajrit brenda dhe jashtë (26) Konsum vjetor i energjisë elektrike (27) Konsum vjetor i energjisë elektrike (28) Konsum vjetor i energjisë elektrike (29) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (*9) (30) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (31) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (*10) (32) Konsumi specifik i energjisë *2 (33) Konsumi specifik i energjisë *1 (34) Konsumi specifik i energjisë *3 (35) Tipi (36) Motor i integruar ose i integrueshëm (37) Sistem rifitimi nxehtësie (38) Gradacioni i ndryshimit të temperaturës së rifitimit të nxehtësisë (39) Rryma maksimale e vëllimit të ajrit (40) Fuqia elektrike në hyrje e motorit të ventilatorit, duke përfshirë mekanizmat e pranishëm të drejtimit të motorit (41) Nivel i fuqisë akustike, i brendshëm (42) Rryma referencë e vëllimit të ajrit (43) Diferenca referencë e presionit (44) Fuqia specifike në hyrje (45) Faktori i drejtimit (46) Mënyra e drejtimit (47) Përqindja maksimale e rrjedhjes së jashtme (48) Përqindja maksimale e brendshme e rrjedheve (49) Përqindja e përzjerjes (50) Kur filtri duhet të pastrohet ose të ndërrohet, në ekran do të shfaqet "M.800". Udhëzime të mëtejshme për ndërrimin e filtrit do të gjeni në udhëzuesin e përdorimit Për të shmangur një përqejësim të efikasitetit ose të performancës, filtri duhet të mirëmbahet rregullisht. (51) Disassembly instruction (52) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit +20 Pa (53) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit -20 Pa (54) Hermeticiteti i ajrit brenda dhe jashtë

sv

(1) Märkesnamn (2) Modeller (3) Specifik energiförbrukning *2 (4) Specifik energiförbrukning *1 (5) Specifik energiförbrukning *3 (6) Typ (7) Inbyggd drivning eller drivning som skall byggas in (8) Värmeåtervinningssystem (9) Värmeåtervinningens temperaturändringsgrad (10) Maximal luftvolymström (11) Fläktdrivningens elektriska ingångseffekt, inklusive befintliga motorstyrningsanordningar (12) Bullernivå inne (13) Referens-luftvolymström (14) Referenstryckdifferens (15) Specifik ingångseffekt (16) Styrningsfaktor (17) Typ av styrning (18) Maximal extern läckagehastighet (19) Maximal intern läckagehastighet (20) Blandningshastighet (21) När filtret måste bytas anges i driftsanvisningen. För att undvika en försämrad verkningsgrad eller effekt skall filtret underhållas regelbundet. (22) Disassembly instruction (23) Volymströms-regelavvikelse vid +20 Pa (24) Volymströms-regelavvikelse vid -20 Pa (25) Lufttätethet mellan inne och ute (26) Årlig strömförbrukning (27) Årlig strömförbrukning (28) Årlig strömförbrukning (29) Årligibesparing värmeenergi (*9) (30) Årligibesparing värmeenergi (31) Årligibesparing värmeenergi (*10) (32) Specifik energiförbrukning *2 (33) Specifik energiförbrukning *1 (34) Specifik energiförbrukning *3 (35) Typ (36) Inbyggd drivning eller drivning som skall byggas in (37) Värmeåtervinningssystem (38) Värmeåtervinningens temperaturändringsgrad (39) Maximal luftvolymström (40) Fläktdrivningens elektriska ingångseffekt, inklusive befintliga motorstyrningsanordningar (41) Bullernivå inne (42) Referens-luftvolymström (43) Referenstryckdifferens (44) Specifik ingångseffekt (45) Styrningsfaktor (46) Typ av styrning (47) Maximal extern läckagehastighet (48) Maximal intern läckagehastighet (49) Blandningshastighet (50) När filtret måste bytas anges i driftsanvisningen. För att undvika en försämrad verkningsgrad eller effekt skall filtret underhållas regelbundet. (51) Disassembly instruction (52) Volymströms-regelavvikelse vid +20 Pa (53) Volymströms-regelavvikelse vid -20 Pa (54) Lufttätethet mellan inne och ute

uk

(1) Назва марки (2) Моделі (3) Питома витрата електроенергії *2 (4) Питома витрата електроенергії *1 (5) Питома витрата електроенергії *3 (6) Тип (7) Вбудований або вбудований привід (8) Система рекуперації тепла (9) Градус температурних коливань рекуперації тепла (10) Максимальний потік вентиляційного повітря (11) Електрична потужність приводу вентилятора на вході включно з наявними пристроями управління двигуном (12) Рівень звукової потужності, всередині (13) Вихідний потік вентиляційного повітря (14) Вихідна різниця тисків (15) Питома потужність на вході (16) Регульований фактор (17) Тип керування (18) Максимальна зовнішня швидкість витоку (19) Максимальна внутрішня швидкість витоку (20) Співвідношення суміші (21) Якщо потребується очищення або заміна фільтра, на дисплеї відображається «M.800». Додаткові вказівки щодо заміни фільтра див. в інструкції з експлуатації. Рекомендовано регулярно виконувати обслуговування фільтра з метою уникнення зниження ККД або падіння потужності. (22) Disassembly instruction (23) Стандартне відхилення потоку повітря при +20 Па (24) Стандартне відхилення потоку повітря при -20 Па (25) Герметичність між зовнішньою та внутрішньою частинами (26) Річне споживання струму (27) Річне споживання струму (28) Щорічна економія теплової енергії (*9) (30) Щорічна економія теплової енергії (31) Щорічна економія теплової енергії (*10) (32) Питома витрата електроенергії *2 (33) Питома витрата електроенергії *1 (34) Питома витрата електроенергії *3 (35) Тип (36) Вбудований або вбудований привід (37) Система рекуперації тепла (38) Градус температурних коливань рекуперації тепла (39) Максимальний потік вентиляційного повітря (40) Електрична потужність приводу вентилятора на вході включно з наявними пристроями управління двигуном (41) Рівень звукової потужності, всередині (42) Вихідний потік вентиляційного повітря (43) Вихідна різниця тисків (44) Питома потужність на вході (45) Регульований фактор (46) Тип керування (47) Максимальна зовнішня швидкість витоку (48) Максимальна внутрішня швидкість витоку (49) Співвідношення суміші (50) Якщо потребується очищення або заміна фільтра, на дисплеї відображається «M.800». Додаткові вказівки щодо заміни фільтра див. в інструкції з експлуатації. Рекомендовано регулярно виконувати обслуговування фільтра з метою уникнення зниження ККД або падіння потужності. (51) Disassembly instruction (52) Стандартне відхилення потоку повітря при +20 Па (53) Стандартне відхилення потоку повітря при -20 Па (54) Герметичність між зовнішньою та внутрішньою частинами

zh

(1) Brand name (2) Models (3) *3 (4) *2 (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) Sound power level, indoor (13) (14) (15) (16) (17) (18) +20 Pa (19) (20) Disassembly instruction (21) M.800 (22) Filter warning (23) -20 Pa (24) (25) (26) Annual electricity consumption (27) Annual electricity consumption (28) Annual electricity consumption (29) (30) (31) (32) *3 (33) *2 (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) Sound power level, indoor (42) (43) (44) (45) (46) (47) +20 Pa (48) (49) Disassembly instruction (50) M.800 (51) Filter warning (52) -20 Pa (53) (54)



Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 1254/2014)

| | | | |
|---|------------|-----|-------------|
| 1 | Brand name | | Vaillant |
| 2 | Models | I | VAR 60/1 DW |
| | | II | - |
| | | III | - |
| | | IV | - |
| | | V | - |
| | | VI | - |


| | | | | I | II | III | IV | V | VI |
|----|--|--|----------------------------|----------------------|----|-----|----|---|----|
| 3 | Specific energy consumption | <i>SEC cold</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -81 | - | - | - | - | - |
| 4 | Specific energy consumption | <i>SEC average</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -43 | - | - | - | - | - |
| 5 | Specific energy consumption | <i>SEC warm</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -18 | - | - | - | - | - |
| 6 | Declared typology in accordance with Article 2 of this Regulation | <i>Typology</i> | | bidirectional | - | - | - | - | - |
| 7 | Type of drive installed or intended to be installed | <i>Type of drive</i> | | 5-speed | - | - | - | - | - |
| 8 | Type of heat recovery system | <i>Type of heat recovery system</i> | | regenerative | - | - | - | - | - |
| 9 | Thermal efficiency of heat recovery | <i>Thermal efficiency: Heat recovery</i> | % | 85,00 | - | - | - | - | - |
| 10 | Maximum flow rate | <i>Maximum flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 60 | - | - | - | - | - |
| 11 | Electric power input of the fan drive, including any motor control equipment | <i>Electric power input</i> | <i>W</i> | 14 | - | - | - | - | - |
| 12 | Sound power level, indoor | <i>LWA indoor</i> | <i>dB(A)</i> | 42 | - | - | - | - | - |
| 13 | Reference flow rate | <i>Reference flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 45 | - | - | - | - | - |
| 14 | Reference pressure difference | | <i>Pa</i> | - | - | - | - | - | - |
| 15 | Specific power input | <i>SPI</i> | <i>W/(m³/h)</i> | 0,33 | - | - | - | - | - |
| 16 | Correction factor for the SEC calculation | | | 1 | - | - | - | - | - |
| 17 | Control typology | <i>Fan-control typology</i> | | Local demand control | - | - | - | - | - |
| 18 | Maximum external leakage rate | <i>L_{ext}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 19 | Maximum internal leakage rate | <i>L_{int}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 20 | mixing rate | <i>mixing rate ventilation</i> | % | - | - | - | - | - | - |

(*8) For average climatic conditions

(*9) For colder climatic conditions

(*10) For warmer climatic conditions



| | | | | | | | | | |
|----|---|--|--------------|--|---|---|---|---|---|
| 21 |  | When the filter needs to be cleaned or changed, "M.800" is shown on the display. Additional information on changing the filter can be found in the operating manual. Regular maintenance must be carried out on the filter to maintain a high level of efficiency and performance. | | | | | | | |
| 22 | Disassembly instruction | | | www.vaillant.com | - | - | - | - | - |
| 23 | airflow sensitivity to pressure variations at +20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 24 | airflow sensitivity to pressure variations at -20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 25 | Indoor/outdoor air tightness | | | D1 | - | - | - | - | - |
| 26 | Annual electricity consumption(*9) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 820 | - | - | - | - | - |
| 27 | Annual electricity consumption(*8) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 283 | - | - | - | - | - |
| 28 | Annual electricity consumption(*10) | <i>AEC</i> | <i>kWh</i> | 238 | - | - | - | - | - |
| 29 | Annual heating saved(*9) | <i>AHS cold</i> | <i>kWh/a</i> | 8.918 | - | - | - | - | - |
| 30 | Annual heating saved(*8) | <i>AHS average</i> | <i>kWh/a</i> | 4.559 | - | - | - | - | - |
| 31 | Annual heating saved(*10) | <i>AHS warm</i> | <i>kWh/a</i> | 2.061 | - | - | - | - | - |

(*8) For average climatic conditions

(*9) For colder climatic conditions

(*10) For warmer climatic conditions




Product information (in accordance with EU regulation no. 1253/2014)

| | | | |
|---|------------|-----|-------------|
| 1 | Brand name | | Vaillant |
| 2 | Models | I | VAR 60/1 DW |
| | | II | - |
| | | III | - |
| | | IV | - |
| | | V | - |
| | | VI | - |

| | | | | I | II | III | IV | V | VI |
|----|--|--|----------------------------|----------------------|----|-----|----|---|----|
| 32 | Specific energy consumption | <i>SEC cold</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -81 | - | - | - | - | - |
| 33 | Specific energy consumption | <i>SEC average</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -43 | - | - | - | - | - |
| 34 | Specific energy consumption | <i>SEC warm</i> | <i>kWh/m²*a</i> | -18 | - | - | - | - | - |
| 35 | Declared typology in accordance with Article 2 of this Regulation | <i>Typology</i> | | bidirectional | - | - | - | - | - |
| 36 | Type of drive installed or intended to be installed | <i>Type of drive</i> | | 5-speed | - | - | - | - | - |
| 37 | Type of heat recovery system | <i>Type of heat recovery system</i> | | regenerative | - | - | - | - | - |
| 38 | Thermal efficiency of heat recovery | <i>Thermal efficiency: Heat recovery</i> | % | 85,00 | - | - | - | - | - |
| 39 | Maximum flow rate | <i>Maximum flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 60 | - | - | - | - | - |
| 40 | Electric power input of the fan drive, including any motor control equipment | <i>Electric power input</i> | <i>W</i> | 14 | - | - | - | - | - |
| 41 | Sound power level, indoor | <i>LWA indoor</i> | <i>dB(A)</i> | 42 | - | - | - | - | - |
| 42 | Reference flow rate | <i>Reference flow rate</i> | <i>m³/h</i> | 45 | - | - | - | - | - |
| 43 | Reference pressure difference | | <i>Pa</i> | - | - | - | - | - | - |
| 44 | Specific power input | <i>SPI</i> | <i>W/(m³/h)</i> | 0,33 | - | - | - | - | - |
| 45 | Correction factor for the SEC calculation | | | 1 | - | - | - | - | - |
| 46 | Control typology | <i>Fan-control typology</i> | | Local demand control | - | - | - | - | - |
| 47 | Maximum external leakage rate | <i>L_{ext}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 48 | Maximum internal leakage rate | <i>L_{int}</i> | % | - | - | - | - | - | - |
| 49 | mixing rate | <i>mixing rate ventilation</i> | % | - | - | - | - | - | - |



| | | | | | | | | | |
|----|---|---|--|------------------|---|---|---|---|---|
| 50 |  | <p>When the filter needs to be cleaned or changed, "M.800" is shown on the display. Additional information on changing the filter can be found in the operating manual. Regular maintenance must be carried out on the filter to maintain a high level of efficiency and performance.</p> | | | | | | | |
| 51 | Disassembly instruction | | | www.vaillant.com | - | - | - | - | - |
| 52 | airflow sensitivity to pressure variations at + 20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 53 | airflow sensitivity to pressure variations at - 20 Pa | | | - | - | - | - | - | - |
| 54 | Indoor/outdoor air tightness | | | D1 | - | - | - | - | - |



- de** (1) Markenname (2) Modelle (3) Spezifischer Energieverbrauch (4) Spezifischer Energieverbrauch (5) Spezifischer Energieverbrauch (6) Typ (7) Eingebauter oder einzubauender Antrieb (8) Wärmerückgewinnungssystem (9) Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (10) Maximaler Luftvolumenstrom (11) Elektrische Eingangsleistung des Ventilatorantriebs, einschließlich vorhandener Motorsteuereinrichtungen (12) Schalleistungspegel, innen (13) Bezugs-Luftvolumenstrom (14) Bezugsdruckdifferenz (15) Spezifische Eingangsleistung (16) Steuerungsfaktor (17) Art der Steuerung (18) Maximale externe Lekagerate (19) Maximale interne Lekagerate (20) Mischrate (21) Wenn der Filter gereinigt oder gewechselt werden muss, dann erscheint im Display "M.800". Zusätzliche Hinweise auf einen Filterwechsel sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen. Um eine Verschlechterung des Wirkungsgrades oder der Leistung zu vermeiden, muss der Filter regelmäßig gewartet werden. (22) Demontageanleitung (23) Volumenstromregelabweichung bei +20 Pa (24) Volumenstromregelabweichung bei -20 Pa (25) Luftdichtheit zwischen innen und außen (26) Jährlicher Stromverbrauch (27) Jährlicher Stromverbrauch (28) Jährlicher Stromverbrauch (29) Jährliche Einsparung an Heizenergie (30) Jährliche Einsparung an Heizenergie (31) Jährliche Einsparung an Heizenergie (32) Spezifischer Energieverbrauch (33) Spezifischer Energieverbrauch (34) Spezifischer Energieverbrauch (35) Typ (36) Eingebauter oder einzubauender Antrieb (37) Wärmerückgewinnungssystem (38) Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (39) Maximaler Luftvolumenstrom (40) Elektrische Eingangsleistung des Ventilatorantriebs, einschließlich vorhandener Motorsteuereinrichtungen (41) Schalleistungspegel, innen (42) Bezugs-Luftvolumenstrom (43) Bezugsdruckdifferenz (44) Spezifische Eingangsleistung (45) Steuerungsfaktor (46) Art der Steuerung (47) Maximale externe Lekagerate (48) Maximale interne Lekagerate (49) Mischrate (50) Wenn der Filter gereinigt oder gewechselt werden muss, dann erscheint im Display "M.800". Zusätzliche Hinweise auf einen Filterwechsel sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen. Um eine Verschlechterung des Wirkungsgrades oder der Leistung zu vermeiden, muss der Filter regelmäßig gewartet werden. (51) Demontageanleitung (52) Volumenstromregelabweichung bei +20 Pa (53) Volumenstromregelabweichung bei -20 Pa (54) Luftdichtheit zwischen innen und außen
- CS** (1) Název značky (2) Modely (3) Specifická spotřeba energie *2 (4) Specifická spotřeba energie *1 (5) Specifická spotřeba energie *3 (6) Typ (7) Namontovaný nebo namontovatelný pohon (8) Systém rekuperace tepla (9) Stupeň změny teploty rekuperace tepla (10) Maximální objemový proud vzduchu (11) Elektrický příkon pohonu ventilátoru, včetně příslušných zařízení pro regulaci motoru (12) Akustický výkon, uvnitř (13) Referenční objemový proud vzduchu (14) Referenční rozdíl tlaku (15) Specifický příkon (16) Regulační faktor (17) Druh regulace (18) Maximální externí míra úniku (19) Maximální interní míra úniku (20) Směšovací poměr (21) Je-li třeba filtr vyčistit nebo vyměnit, objeví se na displeji „M.800“. Dodatečné pokyny pro výměnu filtru jsou uvedeny v návodu k obsluze. Aby nedocházelo ke snížení účinnosti nebo výkonu, je třeba provádět pravidelnou údržbu filtru. (22) Disassembly instruction (23) Regulační odchylka objemového proudu při +20 Pa (24) Regulační odchylka objemového proudu při -20 Pa (25) Vzduchotěsnost mezi vnitřkem a vnějškem (26) Roční spotřeba proudu (27) Roční spotřeba proudu (28) Roční spotřeba proudu (29) Roční úspora topné energie (*9) (30) Roční úspora topné energie (31) Roční úspora topné energie (*10) (32) Specifická spotřeba energie *2 (33) Specifická spotřeba energie *1 (34) Specifická spotřeba energie *3 (35) Typ (36) Namontovaný nebo namontovatelný pohon (37) Systém rekuperace tepla (38) Stupeň změny teploty rekuperace tepla (39) Maximální objemový proud vzduchu (40) Elektrický příkon pohonu ventilátoru, včetně příslušných zařízení pro regulaci motoru (41) Akustický výkon, uvnitř (42) Referenční objemový proud vzduchu (43) Referenční rozdíl tlaku (44) Specifický příkon (45) Regulační faktor (46) Druh regulace (47) Maximální externí míra úniku (48) Maximální interní míra úniku (49) Směšovací poměr (50) Je-li třeba filtr vyčistit nebo vyměnit, objeví se na displeji „M.800“. Dodatečné pokyny pro výměnu filtru jsou uvedeny v návodu k obsluze. Aby nedocházelo ke snížení účinnosti nebo výkonu, je třeba provádět pravidelnou údržbu filtru. (51) Disassembly instruction (52) Regulační odchylka objemového proudu při +20 Pa (53) Regulační odchylka objemového proudu při -20 Pa (54) Vzduchotěsnost mezi vnitřkem a vnějškem
- fi** (1) Markkinointinimi (2) Mallit (3) Ominaisenergiankulutus *2 (4) Ominaisenergiankulutus *1 (5) Ominaisenergiankulutus *3 (6) Tyyppi (7) Asennettu tai asennettäväksi tarkoitettu käyttö (8) Lämmön talteenottojärjestelmä (9) Lämmön talteenoton lämpöhyötysuhde (10) Maksimi-ilmavirta (11) Tuuletinkäytön sähkön ottoteho, mukaan lukien mahdolliset moottorin säätölaitteet (12) Sisäpuolen äänitehotaso (13) Vertailuilmavirta (14) Vertailupaine-ero (15) Ominaisäskkötulo (16) Säätökerron (17) Säätöluokittelu (18) Ulkoinen enimmäisvuoto (19) Sisäinen enimmäisvuoto (20) Sekoitussuhde (21) Kun suodatin on puhdistettava tai vaihdettava, näytössä näytetään "M.800". Katso suodatimen vaihtoon liittyvät lisäohjeet käyttöohjeista. Suodatin on huollettava säännöllisesti hyötysuhteen tai tehon heikkenemisen välttämiseksi. (22) Disassembly instruction (23) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa + 20 Pa (24) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa - 20 Pa (25) Sisä- ja ulkotilan välinen ilmatiiviyys (26) Vuositainen virrankulutus (27) Vuositainen virrankulutus (28) Vuositainen virrankulutus (29) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (*9) (30) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (31) Lämmitysenergian vuotuinen säästö (*10) (32) Ominaisenergiankulutus *2 (33) Ominaisenergiankulutus *1 (34) Ominaisenergiankulutus *3 (35) Tyyppi (36) Asennettu tai asennettäväksi tarkoitettu käyttö (37) Lämmön talteenottojärjestelmä (38) Lämmön talteenoton lämpöhyötysuhde (39) Maksimi-ilmavirta (40) Tuuletinkäytön sähkön ottoteho, mukaan lukien mahdolliset moottorin säätölaitteet (41) Sisäpuolen äänitehotaso (42) Vertailuilmavirta (43) Vertailupaine-ero (44) Ominaisäskkötulo (45) Säätökerron (46) Säätöluokittelu (47) Ulkoinen enimmäisvuoto (48) Sisäinen enimmäisvuoto (49) Sekoitussuhde (50) Kun suodatin on puhdistettava tai vaihdettava, näytössä näytetään "M.800". Katso suodatimen vaihtoon liittyvät lisäohjeet käyttöohjeista. Suodatin on huollettava säännöllisesti hyötysuhteen tai tehon heikkenemisen välttämiseksi. (51) Disassembly instruction (52) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa + 20 Pa (53) Ilmavirran muutosherkkyys painehäviön muutokseen paineen ollessa - 20 Pa (54) Sisä- ja ulkotilan välinen ilmatiiviyys
- fr** (1) Nom de marque (2) Modèles (3) Consommation énergétique spécifique *2 (4) Consommation énergétique spécifique *1 (5) Consommation énergétique spécifique *3 (6) Type (7) Commande intégrée ou à monter séparément (8) Système de récupération de chaleur (9) Niveau de variation de température de la récupération de chaleur (10) Débit volumique d'air maximal (11) Puissance électrique absorbée de la commande de ventilateur, dispositifs de commande du moteur inclus (12) Puissance acoustique à l'intérieur (13) Débit volumique d'air de référence (14) Différence de pression de référence (15) Puissance absorbée spécifique (16) Coefficient de commande (17) Type de commande (18) Taux de fuite externe maximal (19) Taux de fuite interne maximal (20) Taux de mélange (21) La mention « M.800 » s'affiche à l'écran s'il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. La notice d'utilisation donne des instructions supplémentaires sur le changement de filtre. Le filtre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour éviter toute perte de rendement ou de puissance. (22) Disassembly instruction (23) Écart de réglage du débit volumique à +20 Pa (24) Écart de réglage du débit volumique à -20 Pa (25) Étanchéité à l'air entre l'intérieur et l'extérieur (26) Consommation électrique annuelle (27) Consommation électrique annuelle (28) Consommation électrique annuelle (29) Économies d'énergie de chauffage annuelles (*9) (30) Économies d'énergie de chauffage annuelles (31) Économies d'énergie de chauffage annuelles (*10) (32) Consommation énergétique spécifique *2 (33) Consommation énergétique spécifique *1 (34) Consommation énergétique spécifique *3 (35) Type (36) Commande intégrée ou à monter séparément (37) Système de récupération de chaleur (38) Niveau de variation de température de la récupération de chaleur (39) Débit volumique d'air maximal (40) Puissance électrique absorbée de la commande de ventilateur, dispositifs de commande du moteur inclus (41) Puissance acoustique à l'intérieur (42) Débit volumique d'air de référence (43) Différence de pression de référence (44) Puissance absorbée spécifique (45) Coefficient de commande (46) Type de commande (47) Taux de fuite externe maximal (48) Taux de fuite interne maximal (49) Taux de mélange (50) La mention « M.800 » s'affiche à l'écran s'il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. La notice d'utilisation donne des instructions supplémentaires sur le changement de filtre. Le filtre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour éviter toute perte de rendement ou de puissance. (51) Disassembly instruction (52) Écart de réglage du débit volumique à +20 Pa (53) Écart de réglage du débit volumique à -20 Pa (54) Étanchéité à l'air entre l'intérieur et l'extérieur



hr (1) Naziv marke (2) Modeli (3) Specifična potrošnja energije *2 (4) Specifična potrošnja energije *1 (5) Specifična potrošnja energije *3 (6) Tipologija (7) Ugrađeni pogon ili kojeg treba ugraditi (8) Sustav rekuperacije topline (9) Toplinska učinkovitost za rekuperaciju topline (10) Maksimalni volumen protoka zraka (11) Električna ulazna snaga pogona ventilatora, uključujući postojeće upravljačke uređaje motora (12) Razina zvučne snage, unutra (13) Referentni volumen protoka zraka (14) Referentna razlika tlaka (15) Specifična ulazna snaga (16) Faktor korekcije (17) Način upravljanja (18) Maksimalna vanjska propusnost (19) Maksimalna unutarnja propusnost (20) Omjer miješanja (21) Ako je potrebno očistiti ili zamijeniti filter, onda će se na zaslonu pojaviti "M.800". Dodatne napomene za zamjenu filtra možete pročitati u uputama za uporabu. Potrebno je redovito održavati filter kako bi se izbjeglo smanjenje korisnosti ili snage. (22) Disassembly instruction (23) Odstupanje volumena protoka na +20 Pa (24) Odstupanje volumena protoka na -20 Pa (25) Unutarnja/vanjska nepropusnost zraka (26) Godišnja potrošnja struje (27) Godišnja potrošnja struje (28) Godišnja potrošnja struje (29) Godišnja uštede energije za grijanje (*9) (30) Godišnja uštede energije za grijanje (31) Godišnja uštede energije za grijanje (*10) (32) Specifična potrošnja energije *2 (33) Specifična potrošnja energije *1 (34) Specifična potrošnja energije *3 (35) Tipologija (36) Ugrađeni pogon ili kojeg treba ugraditi (37) Sustav rekuperacije topline (38) Toplinska učinkovitost za rekuperaciju topline (39) Maksimalni volumen protoka zraka (40) Električna ulazna snaga pogona ventilatora, uključujući postojeće upravljačke uređaje motora (41) Razina zvučne snage, unutra (42) Referentni volumen protoka zraka (43) Referentna razlika tlaka (44) Specifična ulazna snaga (45) Faktor korekcije (46) Način upravljanja (47) Maksimalna vanjska propusnost (48) Maksimalna unutarnja propusnost (49) Omjer miješanja (50) Ako je potrebno očistiti ili zamijeniti filter, onda će se na zaslonu pojaviti "M.800". Dodatne napomene za zamjenu filtra možete pročitati u uputama za uporabu. Potrebno je redovito održavati filter kako bi se izbjeglo smanjenje korisnosti ili snage. (51) Disassembly instruction (52) Odstupanje volumena protoka na +20 Pa (53) Odstupanje volumena protoka na -20 Pa (54) Unutarnja/vanjska nepropusnost zraka

hu (1) Márkanév (2) Modellek (3) Fajlagos energiafogyasztás *2 (4) Fajlagos energiafogyasztás *1 (5) Fajlagos energiafogyasztás *3 (6) Típus (7) Beépített vagy beépítésre szánt hajtás (8) Hővisszanyerő rendszer (9) A hővisszanyerés hőhatásfoka (10) Maximális légtömégáram (11) A ventilátorhajtás bemenő elektromos teljesítménye, a rendelkezésre álló motorvezérlő berendezésekkel együtt (12) Hangteljesítményszint, beltéri (13) Referencia-légtömégáram (14) Referencia-nyomáskülönbség (15) Fajlagos bemenő teljesítmény (16) Vezérlési tényező (17) A vezérlés módja (18) Maximális külső szivárgási ráta (19) Maximális belső szivárgási ráta (20) Keveredési ráta (21) Amennyiben a szűrőt tisztítani vagy cserélni kell, a kijelzőn „M.800” jelenik meg. A szűrőcserére vonatkozó kiegészítő utasításokat a kezelési utasításban találja meg. A hatásfok vagy a teljesítmény romlásának elkerülése érdekében a szűrőt rendszeresen karban kell tartani. (22) Disassembly instruction (23) Tömégáram-szabályozási eltérés +20 Pa esetén (24) Tömégáram-szabályozási eltérés -20 Pa esetén (25) A beltér és kültér közötti légtömörség (26) Éves villamosenergia-fogyasztás (27) Éves villamosenergia-fogyasztás (28) Éves villamosenergia-fogyasztás (29) Éves fűtőenergia-megtakarítás (*9) (30) Éves fűtőenergia-megtakarítás (31) Éves fűtőenergia-megtakarítás (*10) (32) Fajlagos energiafogyasztás *2 (33) Fajlagos energiafogyasztás *1 (34) Fajlagos energiafogyasztás *3 (35) Típus (36) Beépített vagy beépítésre szánt hajtás (37) Hővisszanyerő rendszer (38) A hővisszanyerés hőhatásfoka (39) Maximális légtömégáram (40) A ventilátorhajtás bemenő elektromos teljesítménye, a rendelkezésre álló motorvezérlő berendezésekkel együtt (41) Hangteljesítményszint, beltéri (42) Referencia-légtömégáram (43) Referencia-nyomáskülönbség (44) Fajlagos bemenő teljesítmény (45) Vezérlési tényező (46) A vezérlés módja (47) Maximális külső szivárgási ráta (48) Maximális belső szivárgási ráta (49) Keveredési ráta (50) Amennyiben a szűrőt tisztítani vagy cserélni kell, a kijelzőn „M.800” jelenik meg. A szűrőcserére vonatkozó kiegészítő utasításokat a kezelési utasításban találja meg. A hatásfok vagy a teljesítmény romlásának elkerülése érdekében a szűrőt rendszeresen karban kell tartani. (51) Disassembly instruction (52) Tömégáram-szabályozási eltérés +20 Pa esetén (53) Tömégáram-szabályozási eltérés -20 Pa esetén (54) A beltér és kültér közötti légtömörség

it (1) Marchio (2) Modelli (3) Consumo energetico specifico *2 (4) Consumo energetico specifico *1 (5) Consumo energetico specifico *3 (6) Modello (7) Azionamento montato o da montare (8) Sistema di recupero del calore (9) Tasso di variazione della temperatura del recupero di calore (10) Max flusso d'aria (11) Potenza elettrica di ingresso dell'azionamento ventilatore, inclusi i controller motore esistenti (12) Potenza sonora all'interno (13) Flusso d'aria di riferimento (14) Differenza di pressione di riferimento (15) Potenza di ingresso specifica (16) Fattore di comando (17) Tipo di comando (18) Max tasso di dispersione esterna (19) Max tasso di dispersione interna (20) Tasso di miscelazione (21) Quando il filtro deve essere pulito o sostituito, sul display appare "M.800". Ulteriori indicazioni sulla sostituzione del filtro sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Per evitare un peggioramento del rendimento o della potenza, è necessario eseguire una manutenzione regolare del filtro. (22) Disassembly instruction (23) Scostamento regolazione flusso a +20 Pa (24) Scostamento regolazione flusso a -20 Pa (25) Ermeticità tra interno ed esterno (26) Consumo energetico annuale (27) Consumo energetico annuale (28) Consumo energetico annuale (29) Risparmio annuo di energia calorifica (*9) (30) Risparmio annuo di energia calorifica (31) Risparmio annuo di energia calorifica (*10) (32) Consumo energetico specifico *2 (33) Consumo energetico specifico *1 (34) Consumo energetico specifico *3 (35) Modello (36) Azionamento montato o da montare (37) Sistema di recupero del calore (38) Tasso di variazione della temperatura del recupero di calore (39) Max flusso d'aria (40) Potenza elettrica di ingresso dell'azionamento ventilatore, inclusi i controller motore esistenti (41) Potenza sonora all'interno (42) Flusso d'aria di riferimento (43) Differenza di pressione di riferimento (44) Potenza di ingresso specifica (45) Fattore di comando (46) Tipo di comando (47) Max tasso di dispersione esterna (48) Max tasso di dispersione interna (49) Tasso di miscelazione (50) Quando il filtro deve essere pulito o sostituito, sul display appare "M.800". Ulteriori indicazioni sulla sostituzione del filtro sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Per evitare un peggioramento del rendimento o della potenza, è necessario eseguire una manutenzione regolare del filtro. (51) Disassembly instruction (52) Scostamento regolazione flusso a +20 Pa (53) Scostamento regolazione flusso a -20 Pa (54) Ermeticità tra interno ed esterno

pl (1) Nazwa marki (2) Modele (3) specyficzne zużycie energii *2 (4) specyficzne zużycie energii *1 (5) specyficzne zużycie energii *3 (6) typ (7) napęd zamontowany lub przeznaczony do zamontowania (8) system odzysku ciepła (9) poziom zmiany temperatury odzysku ciepła (10) maksymalny strumień objętości powietrza (11) elektryczna moc wejściowa napędu wentylatora z zamontowanymi urządzeniami sterowniczymi silnika (12) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (13) referencyjny strumień objętości powietrza (14) referencyjna różnica ciśnienia (15) specyficzna moc wejściowa (16) współczynnik sterowania (17) rodzaj sterowania (18) maksymalna zewnętrzna ilość wyciekania (19) maksymalna wewnętrzna ilość wyciekania (20) ilość mieszania (21) Jeżeli trzeba wyczyścić lub wymienić filtr, na ekranie pojawia się „M.800”. Dodatkowe informacje dotyczące wymiany filtra podane są w instrukcji obsługi. Aby uniknąć pogorszenia współczynnika sprawności lub mocy, należy regularnie konserwować filtr. (22) Disassembly instruction (23) odchyłka regulacji strumienia objętości przy +20 Pa (24) odchyłka regulacji strumienia objętości przy -20 Pa (25) gęstość powietrza między wewnątrz a na zewnątrz (26) Roczne zużycie prądu (27) Roczne zużycie prądu (28) Roczne zużycie prądu (29) roczna oszczędność energii grzewczej (*9) (30) roczna oszczędność energii grzewczej (31) roczna oszczędność energii grzewczej (*10) (32) specyficzne zużycie energii *2 (33) specyficzne zużycie energii *1 (34) specyficzne zużycie energii *3 (35) typ (36) napęd zamontowany lub przeznaczony do zamontowania (37) system odzysku ciepła (38) poziom zmiany temperatury odzysku ciepła (39) maksymalny strumień objętości powietrza (40) elektryczna moc wejściowa napędu wentylatora z zamontowanymi urządzeniami sterowniczymi silnika (41) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (42) referencyjny strumień objętości powietrza (43) referencyjna różnica ciśnienia (44) specyficzna moc wejściowa (45) współczynnik sterowania (46) rodzaj sterowania (47) maksymalna zewnętrzna ilość wyciekania (48) maksymalna wewnętrzna ilość wyciekania (49) ilość mieszania (50) Jeżeli trzeba wyczyścić lub wymienić filtr, na ekranie pojawia się „M.800”. Dodatkowe informacje dotyczące wymiany filtra podane są w instrukcji obsługi. Aby uniknąć pogorszenia współczynnika sprawności lub mocy, należy regularnie konserwować filtr. (51) Disassembly instruction (52) odchyłka regulacji strumienia objętości przy +20 Pa (53) odchyłka regulacji strumienia objętości przy -20 Pa (54) gęstość powietrza między wewnątrz a na zewnątrz



pt (1) Nome da marca (2) Modelos (3) Consumo de energia específico *2 (4) Consumo de energia específico *1 (5) Consumo de energia específico *3 (6) Modelo (7) Acionamento montado ou a montar (8) Sistema de recuperação de calor (9) Eficiência térmica da recuperação de calor (10) Fluxo volumétrico máximo do ar (11) Potência elétrica de entrada do acionamento do ventilador, incluindo os dispositivos de comando do motor existentes (12) Nível de potência acústica, interior (13) Fluxo volumétrico do ar de referência (14) Diferença de pressão de referência (15) Potência de entrada específica (16) Fator de comando (17) Tipo de comando (18) Taxa máxima de fuga externa (19) Taxa máxima de fuga interna (20) Taxa de mistura (21) Se o filtro tiver de ser limpo ou substituído, é exibido no mostrador "M.800". Consultar as indicações adicionais sobre a substituição do filtro nas instruções de uso. Deve ser feita uma manutenção regular do filtro, para evitar uma redução do grau de eficácia ou da potência. (22) Disassembly instruction (23) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com +20 Pa (24) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com -20 Pa (25) Estanqueidade ao ar entre o interior e o exterior (26) Consumo anual de corrente (27) Consumo anual de corrente (28) Consumo anual de corrente (29) Poupança anual em energia de aquecimento (*9) (30) Poupança anual em energia de aquecimento (31) Poupança anual em energia de aquecimento (*10) (32) Consumo de energia específico *2 (33) Consumo de energia específico *1 (34) Consumo de energia específico *3 (35) Modelo (36) Acionamento montado ou a montar (37) Sistema de recuperação de calor (38) Eficiência térmica da recuperação de calor (39) Fluxo volumétrico máximo do ar (40) Potência elétrica de entrada do acionamento do ventilador, incluindo os dispositivos de comando do motor existentes (41) Nível de potência acústica, interior (42) Fluxo volumétrico do ar de referência (43) Diferença de pressão de referência (44) Potência de entrada específica (45) Fator de comando (46) Tipo de comando (47) Taxa máxima de fuga externa (48) Taxa máxima de fuga interna (49) Taxa de mistura (50) Se o filtro tiver de ser limpo ou substituído, é exibido no mostrador "M.800". Consultar as indicações adicionais sobre a substituição do filtro nas instruções de uso. Deve ser feita uma manutenção regular do filtro, para evitar uma redução do grau de eficácia ou da potência. (51) Disassembly instruction (52) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com +20 Pa (53) Desvio da regulação do fluxo volumétrico com -20 Pa (54) Estanqueidade ao ar entre o interior e o exterior

sk (1) Názov značky (2) Modely (3) Špecifická spotreba energie *2 (4) Špecifická spotreba energie *1 (5) Špecifická spotreba energie *3 (6) Typ (7) Zabudovaný pohon alebo pohon určený na zabudovanie (8) Systém na spätné získavanie tepla (9) Stupeň zmeny teploty spätného získavania tepla (10) Maximálny prietok vzduchu (11) Elektrický vstupný výkon pohonu ventilátora, vrátane existujúcich riadiacich jednotiek motorov (12) Hladina akustického výkonu, vnútri (13) Referenčný prietok vzduchu (14) Referenčný tlakový rozdiel (15) Špecifický vstupný výkon (16) Faktor riadenia (17) Druh riadenia (18) Maximálna externá hodnota netesnosti (19) Maximálna interná hodnota netesnosti (20) Zmiešavací pomer (21) Ak sa musí filter vyčistiť alebo vymeniť, potom sa na displeji zobrazí „M.800“. Dodatočné upozornenia na výmenu filtra je potrebné vyhľadať v návode na obsluhu. Na zabránenie zhoršeniu účinnosti alebo výkonu sa musí filter pravidelne udržiavať. (22) Disassembly instruction (23) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri +20 Pa (24) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri -20 Pa (25) Vzduchotesnosť medzi vnútorom a vonkajškom (26) Ročná spotreba elektrického prúdu (27) Ročná spotreba elektrického prúdu (28) Ročná spotreba elektrického prúdu (29) Ročná úspora na vykurovacej energii (*9) (30) Ročná úspora na vykurovacej energii (31) Ročná úspora na vykurovacej energii (*10) (32) Špecifická spotreba energie *2 (33) Špecifická spotreba energie *1 (34) Špecifická spotreba energie *3 (35) Typ (36) Zabudovaný pohon alebo pohon určený na zabudovanie (37) Systém na spätné získavanie tepla (38) Stupeň zmeny teploty spätného získavania tepla (39) Maximálny prietok vzduchu (40) Elektrický vstupný výkon pohonu ventilátora, vrátane existujúcich riadiacich jednotiek motorov (41) Hladina akustického výkonu, vnútri (42) Referenčný prietok vzduchu (43) Referenčný tlakový rozdiel (44) Špecifický vstupný výkon (45) Faktor riadenia (46) Druh riadenia (47) Maximálna externá hodnota netesnosti (48) Maximálna interná hodnota netesnosti (49) Zmiešavací pomer (50) Ak sa musí filter vyčistiť alebo vymeniť, potom sa na displeji zobrazí „M.800“. Dodatočné upozornenia na výmenu filtra je potrebné vyhľadať v návode na obsluhu. Na zabránenie zhoršeniu účinnosti alebo výkonu sa musí filter pravidelne udržiavať. (51) Disassembly instruction (52) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri +20 Pa (53) Regulačná odchýlka objemového prietoku pri -20 Pa (54) Vzduchotesnosť medzi vnútorom a vonkajškom

sl (1) Ime znamke (2) Modeli (3) Špecifična poraba energije *2 (4) Špecifična poraba energije *1 (5) Špecifična poraba energije *3 (6) Tip (7) Vgrajen pogon ali pogon, ki ga je treba vgraditi (8) Sistem za rekuperacijo toplote (9) Stopnja spremembe temperature rekuperacije toplote (10) Maksimalen prostorninski pretok zraka (11) Vhodna električna moč pogona ventilatorja, vključno s prisotnimi krmilnimi napravami motorjev (12) Nivo zvočne moči, znotraj (13) Prostorninski pretok zraka pri prejemanju (14) Razlika tlaka pri prejemanju (15) Špecifična vhodna moč (16) Faktor krmiljenja (17) Način krmiljenja (18) Maksimalna zunanja stopnja puščanja (19) Maksimalna notranja stopnja puščanja (20) Stopnja mešanja (21) Kadar je treba filter očistiti ali zamenjati, se prikaže na zaslonu sporočilo "M.800". Dodatna navodila za menjavo filtra si preberite v navodilih za uporabo. Če želite preprečiti poslabšanje izkoristka ali zmogljivosti, morate filter redno vzdrževati. (22) Disassembly instruction (23) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri +20 Pa (24) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri -20 Pa (25) Tesnjenje zraka med notranjostjo in zunanjostjo (26) Letna poraba elektrike (27) Letna poraba elektrike (28) Letna poraba elektrike (29) Letni prihranek energije za ogrevanje (*9) (30) Letni prihranek energije za ogrevanje (31) Letni prihranek energije za ogrevanje (*10) (32) Špecifična poraba energije *2 (33) Špecifična poraba energije *1 (34) Špecifična poraba energije *3 (35) Tip (36) Vgrajen pogon ali pogon, ki ga je treba vgraditi (37) Sistem za rekuperacijo toplote (38) Stopnja spremembe temperature rekuperacije toplote (39) Maksimalen prostorninski pretok zraka (40) Vhodna električna moč pogona ventilatorja, vključno s prisotnimi krmilnimi napravami motorjev (41) Nivo zvočne moči, znotraj (42) Prostorninski pretok zraka pri prejemanju (43) Razlika tlaka pri prejemanju (44) Špecifična vhodna moč (45) Faktor krmiljenja (46) Način krmiljenja (47) Maksimalna zunanja stopnja puščanja (48) Maksimalna notranja stopnja puščanja (49) Stopnja mešanja (50) Kadar je treba filter očistiti ali zamenjati, se prikaže na zaslonu sporočilo "M.800". Dodatna navodila za menjavo filtra si preberite v navodilih za uporabo. Če želite preprečiti poslabšanje izkoristka ali zmogljivosti, morate filter redno vzdrževati. (51) Disassembly instruction (52) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri +20 Pa (53) Regulacijski pogrešek prostorninskega pretoka pri -20 Pa (54) Tesnjenje zraka med notranjostjo in zunanjostjo

sq (1) Emri i markës (2) Modelet (3) Konsumi specifik i energjisë *2 (4) Konsumi specifik i energjisë *1 (5) Konsumi specifik i energjisë *3 (6) Tipi (7) Motor i integruar ose i integrueshëm (8) Sistem rifitimi nxehtësie (9) Gradacioni i ndryshimit të temperaturës së rifitimit të nxehtësisë (10) Rryma maksimale e vëllimit të ajrit (11) Fuqia elektrike në hyrje e motorit të ventilatorit, duke përfshirë mekanizmat e pranishëm të drejtimit të motorit (12) Niveli i fuqisë akustike, i brendshëm (13) Rryma referencë e vëllimit të ajrit (14) Diferenca referencë e presionit (15) Fuqia specifike në hyrje (16) Faktori i drejtimit (17) Mënyra e drejtimit (18) Përqindja maksimale e rrjedhjes së jashtme (19) Përqindja maksimale e brendshme e rrjedheve (20) Përqindja e përzjerjes (21) Kur filtri duhet të pastrohet ose të ndërrohet, në ekran do të shfaqet "M.800". Udhëzime të mëtejshme për ndërrimin e filtrit do të gjeni në udhëzuesin e përdorimit Për të shmangur një përkëqësim të efikasitetit ose të performancës, filtri duhet të mirëmbahet rregullisht. (22) Disassembly instruction (23) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit +20 Pa (24) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit -20 Pa (25) Hermeticiteti i ajrit brenda dhe jashtë (26) Konsum vjetor i energjisë elektrike (27) Konsum vjetor i energjisë elektrike (28) Konsum vjetor i energjisë elektrike (29) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (*9) (30) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (31) Kursimi vjetor i energjisë së nxehtësisë (*10) (32) Konsumi specifik i energjisë *2 (33) Konsumi specifik i energjisë *1 (34) Konsumi specifik i energjisë *3 (35) Tipi (36) Motor i integruar ose i integrueshëm (37) Sistem rifitimi nxehtësie (38) Gradacioni i ndryshimit të temperaturës së rifitimit të nxehtësisë (39) Rryma maksimale e vëllimit të ajrit (40) Fuqia elektrike në hyrje e motorit të ventilatorit, duke përfshirë mekanizmat e pranishëm të drejtimit të motorit (41) Niveli i fuqisë akustike, i brendshëm (42) Rryma referencë e vëllimit të ajrit (43) Diferenca referencë e presionit (44) Fuqia specifike në hyrje (45) Faktori i drejtimit (46) Mënyra e drejtimit (47) Përqindja maksimale e rrjedhjes së jashtme (48) Përqindja maksimale e brendshme e rrjedheve (49) Përqindja e përzjerjes (50) Kur filtri duhet të pastrohet ose të ndërrohet, në ekran do të shfaqet "M.800". Udhëzime të mëtejshme për ndërrimin e filtrit do të gjeni në udhëzuesin e përdorimit Për të shmangur një përkëqësim të efikasitetit ose të performancës, filtri duhet të mirëmbahet rregullisht. (51) Disassembly



instruction (52) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit +20 Pa (53) Ndryshimet e kontrollit të rrymës së vëllimit -20 Pa (54) Hermeticiteti i ajrit brenda dhe jashtë

sv (1) Märkesnamn (2) Modeller (3) Specifik energiförbrukning *2 (4) Specifik energiförbrukning *1 (5) Specifik energiförbrukning *3 (6) Typ (7) Inbyggd drivning eller drivning som skall byggas in (8) Värmeåtervinningssystem (9) Värmeåtervinningens temperaturändringsgrad (10) Maximal luftvolymström (11) Fläktdrivningens elektriska ingångseffekt, inklusive befintliga motorstyrningsanordningar (12) Bullernivå inne (13) Referens-luftvolymström (14) Referenstryckdifferens (15) Specifik ingångseffekt (16) Styrningsfaktor (17) Typ av styrning (18) Maximal extern läckagehastighet (19) Maximal intern läckagehastighet (20) Blandningshastighet (21) När filtret måste rengöras eller bytas visas "M.800" på displayen. Ytterligare indikationer på att filtret måste bytas anges i driftsanvisningen. För att undvika en försämrad verkningsgrad eller effekt skall filtret underhållas regelbundet. (22) Disassembly instruction (23) Volymströms-regelavvikelse vid +20 Pa (24) Volymströms-regelavvikelse vid -20 Pa (25) Lufttäthet mellan inne och ute (26) Årlig strömförbrukning (27) Årlig strömförbrukning (28) Årlig strömförbrukning (29) Årlig inbesparing värmeenergi (*9) (30) Årlig inbesparing värmeenergi (31) Årlig inbesparing värmeenergi (*10) (32) Specifik energiförbrukning *2 (33) Specifik energiförbrukning *1 (34) Specifik energiförbrukning *3 (35) Typ (36) Inbyggd drivning eller drivning som skall byggas in (37) Värmeåtervinningssystem (38) Värmeåtervinningens temperaturändringsgrad (39) Maximal luftvolymström (40) Fläktdrivningens elektriska ingångseffekt, inklusive befintliga motorstyrningsanordningar (41) Bullernivå inne (42) Referens-luftvolymström (43) Referenstryckdifferens (44) Specifik ingångseffekt (45) Styrningsfaktor (46) Typ av styrning (47) Maximal extern läckagehastighet (48) Maximal intern läckagehastighet (49) Blandningshastighet (50) När filtret måste rengöras eller bytas visas "M.800" på displayen. Ytterligare indikationer på att filtret måste bytas anges i driftsanvisningen. För att undvika en försämrad verkningsgrad eller effekt skall filtret underhållas regelbundet. (51) Disassembly instruction (52) Volymströms-regelavvikelse vid +20 Pa (53) Volymströms-regelavvikelse vid -20 Pa (54) Lufttäthet mellan inne och ute

zh (1) Brand name (2) Models (3) *3 (4) *2 (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) Sound power level, indoor (13) (14) (15) (16) (17) (18) +20 Pa (19) (20) Disassembly instruction (21) M.800 (22) Filter warning (23) -20 Pa (24) (25) (26) Annual electricity consumption (27) Annual electricity consumption (28) Annual electricity consumption (29) (30) (31) (32) *3 (33) *2 (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) Sound power level, indoor (42) (43) (44) (45) (46) (47) +20 Pa (48) (49) Disassembly instruction (50) M.800 (51) Filter warning (52) -20 Pa (53) (54)

